

Котельникова Евгения Владимировна

**КОГНИТИВНО-КОММУНИКАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ ПОГРУЖЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ
КОНЦЕПТОСФЕР В ИНОЯЗЫЧНУЮ ГРУППОВУЮ КОНЦЕПТОСФЕРУ**

В статье на основе когнитивного подхода рассмотрены отношения индивидуальных и групповой концептосфер как дискурсивные целевые тематические коммуникации в моно- и разноязычных концептуальных пространствах. Развитие и ментальное достраивание индивидуальных концептосфер, как условие успешного группового общения, инициируется их взаимодействием с групповой концептосферой через коммуниканта-интерпретатора. Новые в дискурсе коммуникационно значимые атрибуты концептов наследуются групповой концептосферой.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/3-1/28.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. I. С. 107-109. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

**PHRASEOLOGICAL UNITS CONTAINING TOPONYMS
AS A MEANS OF EXPRESSING MICRO-AUTO-STEREOTYPE**

Kondakova Irina Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Vyatka State University of Humanities
irinakondakova@mail.ru

Phraseological unit is one of the means of expressing ethno-stereotype. The article examines the specifics of representing British auto-stereotype in the phraseological units containing toponyms. At the macro-level British auto-stereotype is represented positively, at the micro-level – basically negatively. By the example of the phraseological units representing characteristic of intelligence the author shows that toponyms in their structure localize the negative quality promoting the secondary “friend/foe” division.

Key words and phrases: phraseological unit (PU); toponym; ethno-stereotype; British auto-stereotype; micro-ethno-stereotype; macro-ethno-stereotype.

УДК 81'33

Филологические науки

В статье на основе когнитивного подхода рассмотрены отношения индивидуальных и групповой концептосфер как дискурсивные целевые тематические коммуникации в моно- и разноязычных концептуальных пространствах. Развитие и ментальное достраивание индивидуальных концептосфер, как условие успешного группового общения, инициируется их взаимодействием с групповой концептосферой через коммуниканта-интерпретатора. Новые в дискурсе коммуникационно значимые атрибуты концептов наследуются групповой концептосферой.

Ключевые слова фразы: когнитивная модель; концепт; концептосфера; межкультурная коммуникация; прагматический дискурс; группа; интерпретатор; фрейм.

Котельникова Евгения Владимировна, к. филол. н.
Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)
jenni.kot@yandex.ru

**КОГНИТИВНО-КОММУНИКАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ ПОГРУЖЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ
КОНЦЕПТОСФЕР В ИНОЯЗЫЧНУЮ ГРУППОВУЮ КОНЦЕПТОСФЕРУ**

Современной реальностью науки, экономики и образования является возникновение групп субъектов, целенаправленно вступающих в итеративные тематические моно- и межкультурные коммуникации [1; 6]. Информационную базу мышления и общения в таких группах образуют объединенные на основании того или иного признака совокупность концептов [3; 5] – единиц ментальности, различных по составу, содержанию, структурированию, обозначаемых термином «концептосфера» [2; 8].

В групповых коммуникациях особое значение имеют индивидуальная (ИКС) и групповая (ГКС) концептосферы, их соотношение, связь и взаимодействие друг с другом, где каждый концепт в силу многозначности рассматривается в качестве самостоятельного элемента ИКС, одновременно являясь элементом ГКС. Как единица сознания концепт включает необходимый для когнитивного процесса осмысления значительный вербальный объем содержания, а также его невербализованную часть. В этом контексте соотношение и связь концептов ИКС и ГКС становится основным предметом исследования дискурса целевой групповой коммуникации [7].

Цель статьи – исследование в аспекте когнитивно-коммуникационной модели особенностей взаимодействия и развития индивидуальных и групповой концептосфер в моно- и межкультурной коммуникации.

Богатство концептов зависит от степени развития ИКС коммуниканта, его культурного опыта, знаний и навыков, психологических, творческих, эмоциональных явлений и ситуаций [2], а новые смыслы бытийности феномена целевой тематической коммуникации групп порождаются взаимодействием смыслов концептов ИКС и ГКС. Концепт ГКС в роли ментальных образований ИКС участника общения приобретает различные степени общности и объемы семантики, а также может наполняться дополнительными смыслами, захватывая новые лексические области языка.

Компоненты концепта ГКС, передаваемые в ИКС, содержат основной признак, актуальный для всех носителей иноязычной культуры и дополнительные “пассивные” атрибуты, важные для данной ГКС. Эти признаки трансформируются во внутреннюю, неосознаваемую форму концепта ИКС, сопоставленную с его внешней словесной формой. В содержание концепта помимо понятий входят ассоциативные образные оценки и представления о нем участников коммуникации.

В ситуациях различия ИКС как совокупности потенциалов, открываемых в словарном запасе отдельных коммуникантов, успех коммуникации в тематически и мотивировано ориентированных микросоциумах

предполагает, что концепты ГКС должны становиться достоянием ИКС всех членов группы и существенно не упрощаться. Предметность сознания, включенность некоторых частных, основанных на ИКС, картин мира, сложившихся в сознаниях членов группы, трансформируются воздействием ГКС.

Концептуализация требует довольно существенных когнитивных усилий для отражения иностранного концепта в ИКС, что включает проверку его релевантности, формирование навыка его использования, привлечение обширного объема разнообразной информации для осмысления и осознания языковых особенностей концепта [4]. Концепт ГКС, закрепляясь в ИКС в роли ментальных образований коммуникантов, приобретая различные степени общности и семантики, захватывает новые лексические области языка, наполняется дополнительными смыслами.

Начальное формирование структур ИКС происходит в серии итеративных групповых коммуникаций. Условием успешной межкультурной групповой коммуникации становятся развитие, коррекция, ментальное достраивание ИКС, инициируемых на базе концептов ГКС. Групповое общение на заданную тему в условиях изменяемой степени участия каждого из коммуникантов, обладающих ИКС различного объема и привносящих собственное видение элементов ГКС, создает различные контексты ситуаций в целом, которые, в свою очередь, становятся фоном для формирования его содержания и обратного влияния на элементы ГКС. Таким образом, освоение ГКС предполагает некий собственный профиль общения, позволяющий участникам группы при всех их индивидуальных различиях вступать в общение, в котором смыслообразование определяется взаимодействием концептов ИКС и ГКС.

Технологии в области группового моделирования и формирования ИКС предполагают воздействие членов группы реального (в образовательной коммуникации обычно преподавателя) или виртуального интерпретатора (преимущественно интернета или телевидения). В групповой коммуникации взаимодействие ИКС и ГКС реализуется в значительной мере устной и письменной речемыслительной и экстралингвистической деятельностью, дискурсом посредника (интерпретатора-адресанта), интерпретирующего групповые концепты, толкующего продуцируемые ими смыслы, инициирующего и формирующего тем самым изменения ментальных сред коммуникантов.

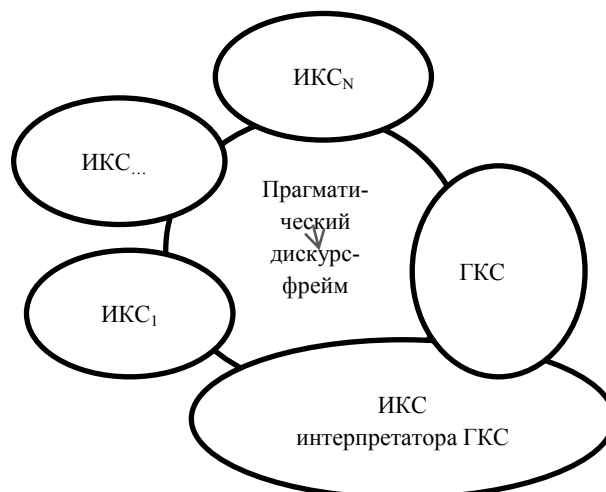
ИКС интерпретатора содержит концепты, отражающие соответствующие фрагменты ГКС. Дискурс выделяет актуальные для общения группы номинации преимущественно на основе наивной картины мира, исходя из характера перцептивного процесса человека в целом. Рассматривается номинативное поле выбранного концепта с описанием семантики его образующих языковых средств, интерпретации его результатов, предлагается итоговая когнитивная модель концепта с его макроструктурой, категориальной и полевой организациями, местоположение концепта в иерархии концептосферы. Ранжирование когнитивных признаков: ядро, ближняя и дальняя периферии, интерпретационное поле. Используются когнитивные методы представления концепта в виде: вербальной, графической и аналитически-образной моделей.

Как социальный групповой продукт дискурс трудно предсказать, и интерпретатору требуется экспансивный сценарий действий по его управлению, способность быстро и эффективно разворачивать общение, обеспечивая контроль над конкретной ситуацией. Интерпретатор использует ряд акцентированных технологий, ориентированных на форматирование и кодирование ментальных сред. Совокупность оптимальных подходов прикладной лингвистики, направленных на рациональное трансформирование ИКС на основе фундаментальных знаний о возможных результатах дискурсивной коммуникации, способствует активации локутивных и иллокутивных речевых актов, образующих дискурс.

Модели взаимодействия и развития ИКС и ГКС реализуются сетью взаимных циклических коммуникаций в разноязычных пространствах параллельными сетями циклических внутренних и межкультурных коммуникаций. В рамках этих сетей развитие ИКС инициируется воздействием ГКС, и ментальное достраивание ИКС становится условием межкультурного общения в группе. Возникающая перед субъектом неосознанная концептуальность ГКС уточняется развитием дискурса как коммуникативного феномена, который через речемыслительную деятельность создает новые концепты ИКС или дополненные атрибуты уже существующих концептов, частично изменяя ИКС и ГКС. Для этих целей в соответствии с предметной областью, составом группы формируется прагматический дискурс-фрейм, на основе которого достраиваются, трансформируются старые фреймы (прежние стереотипы) для новых ситуаций (Рисунок).

Самоорганизующийся прагматический групповой фрейм-дискурс содержит сетевой каркас для создания разных типов дискурсов групповых коммуникаций. В рамках этой сети развитие ИКС, в основном, инициируется воздействием ГКС, а ситуация соответствующего ментального достраивания ИКС становится условием успешной межкультурной коммуникации. Прагматический фрейм-дискурс структурирует процесс коммуникации на основе элементов ГКС, ИКС коммуникантов и посредника-интерпретатора.

Существуя в динамике речемыслительной деятельности, концепты обеих концептосфер соотносятся и взаимодействуют в вербальных конструкциях и экстралингвистических формах временного потока дискурса, трансформируясь в ментальные понятия и образы концептов отдельных ИКС. Понимание концептов ГКС субъектом и формирование его ИКС – по существу один и тот же процесс, когда в общении на основе субъективного видения, осознания и осмысления коммуникантами осваиваются концепты ГКС, осуществляются коррекция, достраивание и формирование ИКС с наследованием основных свойств ГКС. Вследствие специфической неполноты набора познавательных приёмов и стратегий когнитивная деятельность участников общения реализуется весьма индивидуально.



Дискурсивная связь концептосфер

Таким образом, развитие и ментальное достраивание индивидуальных концептосфер инициируется взаимодействием с групповой концептосферой через коммуниканта-интерпретатора как необходимое условие успешного общения, а новые коммуникационно значимые атрибуты концептов наследуются фрагментами групповой концептосферы, иногда составляющими языковую концептуальную базу технологических и социальных новаций.

Список литературы

1. Голуб О. Ю. Теория коммуникации. М.: Дашков и К^о, 2012. 388 с.
2. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста / под общ. ред. В. П. Нерознака. М.: Academia, 1997. С. 280-287.
3. Карасик В. И. Определение концепта // 21st Century Foreign Language Teaching and Research. 2002. No. 4. P. 128-129.
4. Котельникова Е. В. Когнитивные аспекты осмысления дискурса смешанной речемыслительной деятельности межкультурной коммуникации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (18). Ч. 1. С. 108-110.
5. Крючкова Н. В. Лингвокультурное варьирование концептов. Саратов, 2005. 164 с.
6. Луман Н. Что такое коммуникация? // Социологический журнал. 1995. № 3. С. 114-125.
7. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДТК, ГнозисЪ, 2003. 280 с.
8. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток-Запад, 2010. 314 с.

COGNITIVE-COMMUNICATION MODEL OF IMMERSION OF INDIVIDUAL CONCEPTUAL SPHERES IN A FOREIGN LANGUAGE GROUP CONCEPTUAL SPHERE

Kotel'nikova Evgeniya Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Rostov State Economic University
jenni.kot@yandex.ru

In the article on the basis of cognitive approach the relations of individual and group conceptual spheres as discursive target thematic communications in mono- and multi-lingual conceptual spaces are considered. The development and mental completion of individual conceptual spheres as a condition of successful group communication are initiated by their interaction with the group conceptual sphere through a communicant-interpreter. New communication significant attributes of the concepts in the discourse are inherited by the group conceptual sphere.

Key words and phrases: cognitive model; concept; conceptual sphere; cross-cultural communication; pragmatic discourse; group; interpreter; frame.